

T.Akopjan
Usaldusosanik

26 -06- 2003

Sisukord

Tegevusaruanne 2002 a	3
Raamatupidamise aastaaruanne	
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss Aktiva	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapital	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	
Lisa 1 Arvestusmeetodid ja hindamiselused	9
Lisa 2 Põhivara	10
Lisa 3 Realiseerimise netokaive	11
Kasumi jaotamise ettepanek	12
Osanike nimekiri	13
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002a Majandusaasta aruandele	14

3-6 -06- 2003

Raamatupidamise aastaaruanne

Juhatusdeklaratsioon

Juhatus deklareerib oma vastutust lehekulgedel 4 kuni 11 esitatud
TRANSLAROR UU 2002 a raamatupidamise aastaaruande koostamise
õiguse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et

- Raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga,
- Raamatupidamise aastaaruanne kajastab TRANSLAROR UU finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt,
- Kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupaevani 26.06.2003. a on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud,
- TRANSLAROR UU on jätkuvalt tegutsev

Usaldusühingu osanikud:

S.Akopjan

Täisosanik

T.Akopjan

Usaldusosanik

TRANSLATOR UÜ

2002 aasta tegevusaruanne

Firma TRANSLATOR UÜ asutati 2001 aasta septembril. Samal ajal alustati majandustegevust

Osaühingu põhitegevuseks on tõlketenuste osutamine. 2001/2002. aastal (16 kuud) realiseerimise neto-käive moodustas 180052 00 krooni
Kasum majandustegevusest moodustas 158456 00 krooni

Ariühingu majandustegevust 2002 aastal iseloomustas klientide otsimine ja piisava teenuste mahu saavutamine. Oli leitud oma nišš kohalikul turul.

Perioodil 2001/2002.a. usaldusühingu osanikutele tootasu määratud ei olnud. Ei olnud määratud ja välja makstud ka dividendid nimetatud perioodi eest.

Usaldusühingu osanikud:

S.Akopjan 
Taisosanik

T.Akopjan 
Usaldusosanik

RAAMATUPIDAMISBILANSS

Tallinna Linnakohus
Registri osakond
SISSE TULNUD
AKTIVA (VARA)
26-06-2003
KROONIDTS (komakohata)

SEISUGA 31 Detsember 2002 .a.

	Majandusaasta algul 31 Detsember 2002 a	Majandusaasta lõpul 1 Septembe 2001 a
RAHA JA PANGAKONTOD	132573	0
NÕUDED OSTJATE VASTU		
Ostjatelt laekumata arved	11110	0
NÕUDED OSTJATE VASTU KOKKU	11110	0
KAIBEVARA KOKKU	143683	0
MATERIAALNE PÕHIVARA		
Masinad ja seadmed(soetusmaksumuses)	12000	0
Muu inventar, tooristad, sisseseade ja muud (soetusmaksumuses)	6595	0
Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)	-3322	0
MATERIAALNE PÕHIVARA KOKKU	15273	0
PÕHIVARA KOKKU	15273	0
AKTIVA (VARA) KOKKU	158956	0

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS

OASNIKE OMAKAPITAL ARUANDEAASTA ALGUSES	500	0
ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)	158456	0
OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS KOKKU	158956	0
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU	158956	0

Usaldusuhingu osanikud:

S.Akopjan
Taisosanik



T.Akopjan
Usaldusosanik



UÜ TRANSLATOR

26 -06- 2003

KASUMIARUANNE

01.09.01 - 31.12.02

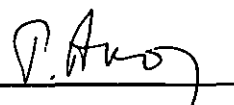
KROONIDE (komakohata)

<i>Äritulud</i>	2002.a.	2001.a.
Reaseerimise netokaive	180052	0
ÄRITULUD KOKKU	180052	0

<i>Ärikulud</i>		
Mitmesugused tegevuskulud	18298	0
Kulum	3322	0
Põhivara kulum ja vaartuse langus	3322	0
ÄRIKULUD KOKKU	21620	0
ÄRIKASUM	158432	0

<i>Finantstulud</i>		
muud intressi- ja finantstulud	25	0
FINANTSTULUD KOKKU	25	0

<i>Finantskulud</i>		
muud finantskulud	1	0
FINANTSKULUD KOKKU	1	0
KASUM MAJANDUSTEGEVUSEST	158456	0
ARUANDEAASTA PUHASKASUM (-KAHJUM)	158456	0

Usaldusuhingu osanikud:S.Akopjan
TaisosanikT.Akopjan
Usaldusosanik

RAHAVOOGUDE ARUANNE

26-06-2003

1 September 2001 .a. - 31 Detsember 2002 .a.

RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST	2002.a.....	2001.a.
Puhaskasum (+)	158456	0
Põhivara amortisatsioon (+)	3322	0
Kasum (kahjum) põhivara investeringutest (kasum - ,kahjum +)	161778	0
Nõuded ostjate vastu (-, +)	-5096	0
Käibevara (v.a.raha) jääkide muutus	-5096	0
Kokku rahavood äritegevusest (suurenemine + , vähenemine -)	156682	0

RAHAVOOD INVESTEERINGUTEST		
Põhivara soetamisel tegelikult makstud rahasummad (-)	-18595	0

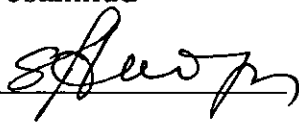
RAHAVOOD FINANSEERIMISEST		
Osakapital suurendamune	500	0

D. SPONSORLUSENA VÄLJAMAKSTUD RAHASUMMAD (-)		
KOKKU ETTEVÕTTE RAHAVOOD (A+B+C+D), suurenemine +, vähendamine -	138573	0

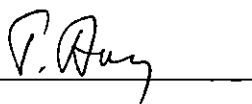
E. RAHAJÄÄGI MUUTUS		
Kassa ja pangakontode jaak 01.09.2001 a	0	0
Kassa ja pangakontode jaak 31.12.2002 a	132573	0
KOKKU RAHAJÄÄGI MUUTUS (suurenemine +, vähendamine -)	132573	0

Usaldusuhingu osanikud

S Akopjan
Taisosanik



T Akopjan
Usaldusosanik



8.

Ettevõtte nimi TRANSLATOR UU

OSAKAPITALI MUUTUSE ARUANNE

seisuga 31 12 2002

	osa-kapital	Elm per-de jaotamata kasum	Aruande-aasta kasum	Kokku
Seisuga 01 01 2001	0	0	0	0
Eelmise perioodi kasum				
2001 a kasum				
Seisuga 31 12 2001	500	0	0	500
Eelmise perioodi kasum				
2002 a kasum			158 456	
Seisuga 31 12 2002	500	0	158 456	158 956

Usaldusühingu osanikud:

S.Akopjan

Täisosanik

T.Akopjan

Usaldusosanik

26-06-2003

 Tallinn a Lühikokkuvõtte
 Riikliku registreeritud
 SISSE TULNUD

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1. Aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

Üldpõhimõtted

TRANSLAROR UU raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lahtudes Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest, tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevast heast raamatupidamistavast Majandusaasta algas 1 oktoober 2001 ja lõppes 31 detsember 2002 a Raamatupidamise aastaaruande arvnaitajad on esitatud Eesti kroonides

Välisvaluutapõhised tehingud ja kirjed

Valisvaluutas toimunud tehingud on raamatupidamises kajastamisel ümber hinnatud tehingupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused on aastaaruandes esitatud bilansi kuupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Ümberhindlustest tekkinud tulud ja kulud on kajastatud kasumiaruandes

Ostjatelt laekumata arvete hindamine

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lahtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse ning näidatud bilansis miinusmargiga

Põhivara

Põhivarana võetakse arvele pikema kasutusajaga varad, mille soetusmaksumus ületab 2000 (Kaks tuhat) krooni. Põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses ning amortiseeritakse lineaarsel meetodil lahtudes nende kasulikust tooeast järgmiselt

Arvutus- ja sidetehnika 25%

Põhivara muugist saadud tulu ja kulu kajastatakse kasumiaruandes vastavalt muudes aritludes või arikuludes

Kohustused

Kohustused, millede maksetahtajad on bilansi kuupaevast arvestatuna üle uhe aasta, on bilansis esitatud pikaajaliste kohustustena, ulejaanud lühiajaliste kohustustena. Materiaalselt fikseeritavad, teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused on kajastatud bilansis

Tulud ja kulud

Tulud ja kulud on kirjeldatud tekkepõhise arvestusprintsibi alusel. Tulud kirjeldatakse raamatupidamises siis, kui muudud toote või teenuse omandiõigus on üle läinud ostjale ja TRANSLAROR UU on tekkinud summale nõudeõigus

Usaldusühingu osanikud

S Akopjan

Taisosanik

T Akopjan

Usaldusosanik

Ettevõtte nimi: TRANSLATOR UÜ

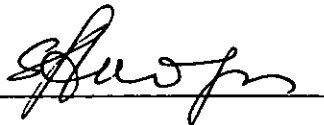
26-06-2003

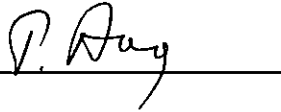
PÕHIVARA

LISA 2

Materiaalse ja immateriaalse põhivara liigid	Aasta algul	Sissetulek		Aasta lõpul	Akumuleeritud kulum
		kokku	s.h. uued		
Masinate ja seadmed	0	12000	12000	12000	2500
Muud inventar	0	6595	6595	6595	822
Kokku põhivara	0	18595	18595	18595	3322

Usaldusühingu osanikud:

S Akopjan 
Taisosanik

T Akopjan 
Usaldusosanik

Ettevõtte nimi: TRANSLATOR UÜ

NETO REALISEERIMISKÄIVE

LISA 3

	REALISEERIMISE NETOKÄIVE	
Riigid	Raamatupidamisteenused	
	2002 a.	2001 a.
EESTI	140556	39496
KOKKU	140556	39496

Usaldusuhingu osanikud:

S Akopjan 
Täisosanik

T Akopjan 
Usaldusosanik

2002. AASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANENEK

Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk 2001.a. alguseks	0
Aruandeaasta kasum	158456
Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk pärast 2002.a.	158456

S.Akopjan
Taisosanik

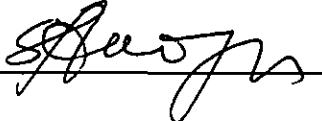
T.Akopjan V. Anoy
Usaldusosanik

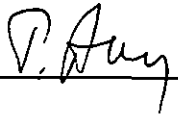
Ettevõtte nimi: TRANSLAROR UÜ

OMANIKE NIMEKIRI

Nimi ja perekonnanimi	Isikukood	Aadress	Osalus kapitalis	2 OSA, Nominaal väärtusega
S. Akopjan	35905230315	Tallinn	Täisosanik	
T. Akopjan	43408280260	Tallinn	Usaldusosanik	500

Usaldusühingu osanikud:

S.Akopjan 
Täisosanik

T.Akopjan 
Usaldusosanik

Tallinn 1 maakohus
Kärtnuskoond
SISSE TULNUD
26-06-2003

USALDUSÜHINGU JUHATUSE KÕIK LIIKMED

26 -06- 2003

Sergei Anisimov
ees ja perekonnanimi

[Signature]
allkiri

26.06.2003
kuupäev

Tatjana Anisimova
ees ja perekonnanimi

T. Anisimova
allkiri

26.06.2003
kuupäev